

Job

Chapter 27

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיִּסַּף אֵיּוּב שְׂאֵת מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר: 1
ve-dedi sözünü almaya Eyyüb ve-devam-etti
[H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H0347](#) [H3254](#)

Eyüp anlatmaya devam etti:

חַיִּי אֵל הִסִּיר מִשְׁפָּטַי הִמְרָה וְשָׂדַי אֶחָד: 2
canımı acılaştırdı ve-El-Şaddai hakkımı kaldırdı Tanrı yaşıyor-
[H5315](#) [H4843](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5493](#) [H0410](#)

‹‹Hakkımı elimden alan Tanrının varlığı hakkı
için, Bana acı çektiren Her Şeye Gücü Yetenin hakkı için,

כִּי-כָל-עוֹד נְשָׁמְתִי בֵּי וְרוּחַ אֱלֹהֵי בְּאִפִּי: 3
burnumda Tanrı'nın ve-ruhu bende nefesim hala tüm- çümkü-
[H0639](#) [H0433](#) [H7307](#) [H5397](#) [H5750](#) [H3605](#)

İçimde yaşam belirtisi olduğu sürece, Tanrının soluğu
burnumda olduğu sürece,

אִם-תִּדְבַרְנָה שְׂפֵתַי וְלִשׁוֹנִי אִם-יִהְיֶה רְמִיָּה: 4
dudaklarım söyleirse eğer- ve-dilim adaletsizlik eğer- hile mirıldanursa
[H8193](#) [H1696](#) [H3956](#) [H1897](#)

Ağzımdan kötü söz çıkmayacak, Dilimden yalan
dökülmeyecek.

אֲסִיר אֶקְרֶה לִּי אִם-אֲצַדִּיק אֶתְכֶם עַד-אֲנֹעַ לֹא-אֲסִיר: 5
kaldıracağım değil- öleceğim -e-kadar- sizi doğrularım eğer- benden uzak-olsun
[H5493](#) [H3808](#) [H1478](#) [H5704](#) [H0853](#) [H6663](#) [H2486](#)
מִבְּנֵי: תְּמִנְתִּי
benden doğruluğumu
[H8538](#)

Size asla hak vermeyecek, Son soluğumu verene dek suçsuz olduğumu
söyleyeceğim.

בְּצַדִּיקְתִּי הִחֲזַקְתִּי וְלֹא אֶרְפֶּה לִּבִּי יַחֲרֹף לֹא-יִחַרְרֹף מִיָּמַי: 6
doğruluğumda tuttum ve-değil bırakırım-onu değil- kalbim suçlar günlerimden
[H2388](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#) [H3824](#) [H3117](#)

Doğruğuma sarılacak, onu bırakmayacağım,
Yaşadığım sürece vicdanım beni suçlamayacak.

יְהִי כְּרָשַׁע אֵיבִי וּמִתְקַוְּמִי כְּעוֹל: 7
olsun kötü-gibi düşmanım ve-kalkanım adaletsiz-gibi
[H1961](#) [H7563](#) [H0341](#) [H5767](#)

‹‹Düşmanlarım kötüler gibi, Bana saldıranlar haksızlar
gibi cezalandırılsın.

8 כִּי מֵדָה תִּקְנֶת חַנּוּף כִּי יִבְצַע יְשׁוּל אֱלֹהֵי נַפְשׁוֹ :
canını Tanrı çıkarırsa ki kazancı-kesilir ki iki-yüzlünün umudu ne- çünkü
[H5315](#) [H0433](#) [H7953](#) [H1214](#) [H2611](#) [H4100](#)

Tanr#305;s#305;z insan#305;n umudu nedir Tanr#305; onu yok etti#287;inde, can#305;n#305;ald#305;#287;#305;nda?

9 הֲצַעֲקֶתוּ וְיִשְׁמַע אֱלֹהֵי תְבוּאָה כִּי- אֱלֹהֵי הַצַּעֲקוֹת
sıkıntı üzerine geldiğinde ki- Tanrı dinler feryadını-mı
[H0935](#) [H0410](#) [H8085](#) [H6818](#)

Ba#351;#305;na s#305;k#305;nt#305; geldi#287;inde, Tanr#305; feryad#305;n#305; duyar m#305;#305;?

10 אִם- עַל- שְׂדֵי יִתְעַנֵּן יִקְרָא אֱלֹהֵי בְכָל- עֵת:
zamanda tüm- Tanrı'yı çağırır zevk-alır El-Şaddai üzerinde- mi-
[H6256](#) [H3605](#) [H0433](#) [H7121](#) [H6026](#) [H7706](#)

Her #350;eye G#252;c#252; Yetenden zevk al#305;r m#305;#305;? Her zaman Tanr#305;ya yakar#305;r m#305;#305;?

11 אֹרְהָ אֶתְכֶם בְּיַד- אֱלֹהֵי אֲשֶׁר עִם- שְׂדֵי לֹא אֶכְתָּר:
gizlerim değil El-Şaddai ile- ki Tanrı'nın eliyle- size öğreteceğim
[H3582](#) [H3808](#) [H7706](#) [H0410](#) [H3027](#) [H0853](#)

#8249;#8249;Tanr#305;n#305;n g#252;c#252;n#252; size #246;#287;retece#287;im, Her #350;eye G#252;c#252; Yetenin tasar#305;s#305;n#305; gizlemeyece#287;im.

12 הֵן- אַתֶּם כְּלֶכֶם חֲזִיתֶם וְלִמָּה- זֶה תִּהְיֶה לְבוֹשׁוֹ
boş-olursunuz boşlukla bu ve-neden- gördünüz hepiniz siz işte-
[H1891](#) [H1892](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2372](#) [H3605](#) [H2005](#)

Asl#305;nda siz, hepiniz g#246;rd#252;n#252;z bunu, #214;yleyse ne diye bo#351; bo#351; konu#351;uyorsunuz?

13 זֶה חֵלֶק- אָדָם וְרָשָׁע עִם- אֱלֹהֵי וְנַחֲלַת עֲרִיצִים מְשָׁדֵי יִקְחוּ:
alırlar El-Şaddai'den zalimlerin ve-mirası Tanrı ile- kötü adamın payı- bu
[H3947](#) [H7706](#) [H6184](#) [H5159](#) [H0410](#) [H7563](#) [H0120](#) [H2088](#)

#8249;#8249;K#246;t#252;n#252;n Tanr#305;dan alaca#287;#305; pay, Zorban#305;n Her #350;eye G#252;c#252; Yetenden alaca#287;#305; miras #351;udur:

14 אִם- יִרְבּוּ יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ- תָרַב וְצִאֲצָאִיו לֹא יִשְׁבְּעוּ- לָחֶם:
ekmekle doyarlar- değil ve-nesilleri kılıç -için- oğulları çoğalırsa eğer-
[H3899](#) [H7646](#) [H3808](#) [H6631](#) [H2719](#) [H3926](#)

#199;ocuklar#305; ne kadar #231;ok olursa olsun, k#305;l#305;#231;la #246;ld#252;r#252;lecek, Soyu yeterince ekmek bulamayacakt#305;r.

15 [שרידו] (שרידו) בְּמֹת יִקְבְּרוּ וְאֵלְמֹנְתָיו לֹא תִבְכְּיֶנָּה:
ağlarlar değil ve-dulları gömülecek ölümdede kalanları [kalanları]
[H1058](#) [H3808](#) [H0490](#) [H6912](#) [H4194](#) [H8300](#) [H8300](#)

Sa#287; kalanlar hastal#305;ktan #246;l#252;p g#246;m#252;lecek, Dul kar#305;lar#305; a#287;lamayacakt#305;r.

16 אִם- יִצָּבֵר יִצָּבֵר כְּעֶפֶר כְּסָף וְכִחְמֹר יִכִּין מִלְּבוֹשׁ:
giysi hazırlar ve-çamur-gibi gümüş toprak-gibi yığarsa eğer-
[H4403](#) [H3701](#) [H6083](#) [H6651](#)

K#246;t#252; insan kum gibi g#252;m#252;#351; y#305;#287;sa, Y#305;#287;#305;nla giysi biriktirse,

יָדוּן 17
הַזָּרִים
וְדוֹגְרוּ
יָלֵךְ
וְגִימָשׁ
וְנָסַח
וְיָחַד
: יחלק
paylaşır
masum
ve-gümüşü
giyer
ve-doğru-kışı
hazırlar
H3701
H3847
H6662

Onun biriktirdiğini doğru insan giyecek, Gümüşü suçsuz
paylaşacak.

בְּנֵה 18
כְּעֵשׂ
בֵּיתוֹ
וְכִסְּכָה
עָשָׂה
נָצַר
: bekçi
yaptı
ve-kulübe-gibi
evini
güve-gibi
inşa-etti
H5341
H5521
H1129

Evini güve kozası gibi inşa eder, Bekçinin kurduğu çardak gibi.

עֲשִׂיר 19
יֹשֵׁב
וְלֹא
וְאִסַּף
עֵינָיו
פָּתַח
וְאֵינֶנּוּ
: ve-yok-o
açtı
gözlerini
toplanır
ve-değil
yatar
zengin
H0369
H6491
H0622
H3808
H7901
H6223

Zengin olarak yatar, ama bu öyle sürmez, Gözlerini açtığında hepsi yok
olup gitmiştir.

תְּשִׁיגֶהוּ 20
כְּמִים
בְּלִהוֹת
לְיָלֵהָ
וְנִבְּתוּ
סוּפָה
: firtına
çalar-onu
geceleyin
dehşetler
sular-gibi
yakalar-onu
H1589
H3915
H1091
H4325
H5381

Dehşet onu sel gibi basar, Kasırga gece kapar götürür.

יִשְׂאֶהוּ 21
קָדִים
וְגִידָה
וְיִשְׂעֶרְהוּ
מִמְקוֹמוֹ
: yerinden
ve-sürükler-onu
ve-gider
doğru-rüzgârı
kaldırır-onu
H4725
H3212
H6921
H5375

Doğu rüzgarı onu uçurup götürür, Yerinden silip
süpürür.

וְיִשְׂלַךְ 22
עָלָיו
וְלֹא
וְחָמַל
מִיָּדוֹ
בָּרוּחַ
יָבֵרַח
: kaçır
kaçarken
elinden
acı
ve-değil
üzerine
ve-atar
H1272
H1272
H3027
H2550
H3808
H7993

Acımasızca üzerine eser, Elinden kaçmaya çalışırken.

יִשְׂפָק 23
עָלֵמוֹ
כְּפִימוֹ
וְיִשְׂרָק
עָלָיו
מִמְקוֹמוֹ
: yerinden
üzerine
ve-ıslık-çalar
ellerini
üzerine
çırpar
H4725
H8319
H3709

Onunla alay ederek el çırpar, Yerinden ıslık çalar.›› sözleridir.